

Úřední věstník

Evropské unie

C 244

Svazek 49

České vydání

Informace a oznámení

11. října 2006

Oznámení č.	Obsah	Strana
	<i>I Informace</i>	
	Komise	
2006/C 244/01	Směnné kurzy vůči euru	1
2006/C 244/02	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům ⁽¹⁾	2
2006/C 244/03	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Rady 96/48/ES ze dne 23. července 1996 o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému ⁽¹⁾	7
2006/C 244/04	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	12
2006/C 244/05	Státní podpory – Německo — Státní podpora C 24/06 (ex NN 75/2000) – Veterinární zdravotní služba — Výzva k předložení připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES	15
2006/C 244/06	Výzva k podávání žádostí o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 16 nizozemského kontinentálního šelfu	21
2006/C 244/07	Výzva k podávání žádostí o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 13 nizozemského kontinentálního šelfu	22
2006/C 244/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4391 – Deutsche Bank/AIG/Pokrovsky Hills) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	23
2006/C 244/09	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4369 – Macquarie/Corona) ⁽¹⁾	24
2006/C 244/10	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4306 – Shell/Saint-Gobain/Avancis JV) ⁽¹⁾	24
2006/C 244/11	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4361 – KKR/Pages Jaunes) ⁽¹⁾	25

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2006/C 244/12	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4182 – Hörmann/MN/ACP JV) ⁽¹⁾	25
2006/C 244/13	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4325 – BC Partners/Buziol/Fashion Box Group) ⁽¹⁾	26
2006/C 244/14	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4380 – EST/Dalmine) ⁽¹⁾	26
2006/C 244/15	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4358 – REOF/Borletti/Printemps) ⁽¹⁾	27
2006/C 244/16	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4353 – Permira/ALL3Media Group) ⁽¹⁾	27
2006/C 244/17	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4241 – Boeing/Aviall) ⁽¹⁾	28



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

10. října 2006

(2006/C 244/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2538	SIT slovinský tolar	239,60
JPY japonský jen	149,97	SKK slovenská koruna	37,023
DKK dánská koruna	7,4556	TRY turecká lira	1,8800
GBP britská libra	0,67475	AUD australský dolar	1,6853
SEK švédská koruna	9,2740	CAD kanadský dolar	1,4154
CHF švýcarský frank	1,5909	HKD hongkongský dolar	9,7713
ISK islandská koruna	86,08	NZD novozélandský dolar	1,8995
NOK norská koruna	8,3610	SGD singapurský dolar	1,9944
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 203,21
CYP kyperská libra	0,5767	ZAR jihoafrický rand	9,7824
CZK česká koruna	28,195	CNY čínský juan	9,9191
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,4238
HUF maďarský forint	270,73	IDR indonéská rupie	11 565,68
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,6322
LVL lotyšský latas	0,6961	PHP filipínské peso	62,753
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	33,7930
PLN polský zlotý	3,9094	THB thajský baht	47,049
RON rumunský lei	3,5072		

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům

(2006/C 244/02)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XS 1/06		
Členský stát	Česká republika		
Region	Regiony soudržnosti NUTS II Střední Čechy, Moravskoslezsko, Severozápad, Střední Morava, Severovýchod, Jihovýchod, Jihozápad		
Název režimu podpory nebo název společnosti, která přijímá jednotlivou podporu	Program Konkurenceschopnost		
Právní základ	Zákon č. 47/ 2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla) ve znění pozdějších předpisů		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková výše jednotlivé podpory poskytnuté společnosti	Režim podpory	Celková částka	0,5 milión(ů) EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	1. 1. 2006		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 10. 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená pro určitá odvětví	Ano	
	— Všechna zpracovatelská odvětví	Ano	
	— Ostatní služby	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo průmyslu a obchodu		
	Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení Režim podpory vylučuje udělování individuálních dotací		Ne

Podpora č.	XS 22/06		
Členský stát	Itálie		
Region	Sardegna		
Název režimu podpory	Služby ve věcném plnění poskytované malým a středním podnikům		
Právní základ	POR Sardegna 2000-2006 Asse IV Misura 4.2 Azione b) Servizi reali alle PMI Direttive di attuazione approvate con Delibera della Giunta della Regione Sardegna n. 23/8 del 23 maggio 2005		

Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka v roce 2006: 1 800 000 EUR	
	Jednotlivá podpora		
Maximální míra podpory	V souladu s článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 20. února 2006		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31.12.2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům na konzultační a jiné služby a činnosti	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví	Ano	
	— Zpracovatelský průmysl	Ano	
	Ocelářství	Ne	
	Stavba lodí	Ne	
	Syntetická vlákna	Ne	
	Automobilový průmysl	Ne	
	Ostatní zpracovatelský průmysl	Ne	
	— Všechny služby	Ne	
	nebo		
	Dopravní služby	Ne	
	Finanční služby	Ne	
	Ostatní služby	Ne	
	Ubytovací a restaurační činnosti	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'Industria		
	Viale Trento, 69 I-09123 Cagliari Tel. (39-070) 606 22 61		

Podpora č.	XS 29/06		
Členský stát	Spojené království		
Region	Západní Wales a The Valleys Objektive 1 Region		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Wave Dragon Wales Ltd		
Právní základ	Council Regulation (EC) No 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000.		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	5 milionů GBP
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano

Datum uskutečnění	Od 16. února 2006		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. prosince 2006 Poznámka: Jak je uvedeno výše, podpora byla poskytnuta před 31. prosincem 2006. Platby, které z tohoto závazku plynou, budou pravděpodobně pokračovat do 30. června 2008 (podle pravidla N + 2)		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ne	
	Podpora omezená na určitá odvětví	Ano	
	Ostatní služby: obnovitelné zdroje energie	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

Podpora č.	XS 30/06			
Členský stát	Spojené království			
Region	Západní Wales a The Valleys Objektive 1 Region			
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	J.W. Greaves & Sons Ltd			
Právní základ	Council Regulation (EC) No 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000.			
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka		
		Zajištěné půjčky		
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	195 947 GBP	
		Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano	
Datum uskutečnění	Od 8. února 2006			
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. prosince 2006 Poznámka: Jak je uvedeno výše, podpora byla poskytnuta před 31. prosincem 2006. Platby, které z tohoto závazku plynou, budou pravděpodobně pokračovat do 28. února 2007 (podle pravidla N + 2)			
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví		Ano	
	Ostatní služby: břidlicový lom		Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	National Assembly for Wales			
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom			
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano	

Podpora č.	XS 31/06			
Členský stát	Spojené království			
Region	Wales			
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Accelerate Wales — Networks			
Právní základ	Welsh Development Agency Act 1975, as amended.			
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	1,051 miliónu GBP	
		Zajištěné půjčky		
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory		
		Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano	
Datum uskutečnění	Od 1. 4. 2006			
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. 6. 2006			
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví		Ano	
	Motorová vozidla		Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Welsh Development Agency			
	Principality House The Friary Cardiff, CF 10 3FE United Kingdom			
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano	

Podpora č.	XS 194/05			
Členský stát	Itálie			
Region	Toscana			
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	„Podpora projektům integrace a sdružování mezi podniky“			
Právní základ	Decreto dirigenziale n. 5525 dell'11.10.2005			
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	3 miliony EUR	
		Zajištěné půjčky		
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory		
		Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano	
Datum uskutečnění	Listopad 2005			
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31.12.2008			

Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví	Ano	
	Ostatní zpracovatelský průmysl	Ano	
	Ostatní služby	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Toscana		
	Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

**Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Rady 96/48/ES ze dne 23. července 1996
o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému**

(2006/C 244/03)

(Text s významem pro EHP)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 3095:2005 Železniční aplikace – Akustika – Měření hluku vyzařovaného kolejovými vozidly (ISO 3095:2005)	—	
CEN	EN ISO 3381:2005 Železniční aplikace – Akustika – Měření vnitřního hluku kolejových vozidel (ISO 3381:2005)	—	
CEN	EN 12663:2000 Železniční aplikace – Konstrukční požadavky na skříně kolejových vozidel	—	
CEN	EN 13129-1:2002 Železniční aplikace – Klimatizace pro kolejová vozidla hlavních tratí – Část 1: Parametry pohodlí	—	
CEN	EN 13129-2:2004 Železniční aplikace – Klimatizace pro kolejová vozidla hlavních tratí – Část 2: Typové zkoušky	—	
CEN	EN 13230-1:2002 Železniční aplikace – Kolej – Betonové příčné a výhybkové pražce – Část 1: Všeobecné požadavky	—	
CEN	EN 13232-4:2005 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 4: Požadavky na ovládání, zabezpečení a kontrolu polohy	—	
CEN	EN 13232-5:2005 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 5: Výměny	—	
CEN	EN 13232-6:2005 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 6: Pevné jednoduché a dvojité srdcovky	—	
CEN	EN 13232-7:2006 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 7: Srdcovky s pohyblivými částmi	—	
CEN	EN 13232-9:2006 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 9: Prostorové uspořádání	—	
CEN	EN 13260:2003 Železniční aplikace – Dvojkolí a podvozky – Dvojkolí – Požadavky na výrobek	—	
CEN	EN 13262:2004 Železniční aplikace – Dvojkolí a podvozky – Kola – Požadavky na výrobek	—	

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 13272:2001 Železniční aplikace – Elektrické osvětlení v kolejových vozidlech veřejných dopravních systémů	—	
CEN	EN 13481-1:2002 Železniční aplikace – Trať – Požadavky na provedení systémů upevnění – Část 1: Definice	—	
CEN	EN 13481-2:2002 Železniční aplikace – Trať – Požadavky na provedení systémů upevnění – Část 2: Systémy upevnění pro betonové pražce	—	
CEN	EN 13481-5:2002 Železniční aplikace – Trať – Požadavky na provedení systémů upevnění – Část 5: Systémy upevnění pro pevnou jízdní dráhu	—	
CEN	EN 13674-1:2003 Železniční aplikace – Kolej – Kolejnice – Část 1: Vignolovy železniční kolejnice 46 kg/m a těžší	—	
CEN	EN 13674-2:2006 Železniční aplikace – Kolej – Kolejnice – Část 2: Kolejnice pro výhybky a výhybkové konstrukce, používané ve spojení s Vignolovými železničními kolejnicemi 46 kg/m a těžšími	—	
CEN	EN 13674-3:2006 Železniční aplikace – Kolej – Kolejnice – Část 3: Vodicí kolejnice	—	
CEN	EN 13715:2006 Železniční aplikace – Dvojkolí a podvozky – Kola – Profil jízdní plochy	—	
CEN	EN 13848-1:2003 Železniční aplikace – Kolej – Geometrická kvalita koleje – Část 1: Popis geometrie koleje	—	
CEN	EN 14067-4:2005 Železniční aplikace – Aerodynamika – Část 4: Požadavky a zkušební postupy pro aerodynamiku na otevřené trati	—	
CEN	EN 14363:2005 Železniční aplikace – Přejímací zkoušky jízdních vlastností kolejových vozidel – Stacionární a jízdní zkoušky	—	
CEN	EN 14531-1:2005 Železniční aplikace – Metody výpočtu zábrzdných drah, brzdných drah a zabrzdění proti samovolnému pohybu Část 1: Základní algoritmy	—	
CEN	EN 14535-1:2005 Železniční aplikace – Brzdové kotouče železničních vozidel – Část 1: Brzdové kotouče nalisované nebo nasazované za tepla na nápravu nebo na hnací hřídel, rozměrové a jakostní požadavky	—	
CEN	EN 14601:2005 Železniční aplikace – Přímé a úhlové kohouty brzdového potrubí a potrubí hlavního vzduchojemu	—	
CEN	EN 14752:2005 Železniční aplikace – Dveřní systémy kolejových vozidel	—	

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CENELEC	EN 50119:2001 Drážní zařízení – Pevná trakční zařízení – Elektrická trakční nadzemní trolejová vedení	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50121-1:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 1: Všeobecně	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50121-2:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 2: Emise celého drážního systému do vnějšího prostředí	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50121-3-1:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 3-1: Drážní vozidla – Vlak a celkové vozidlo	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50121-3-2:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 3-2: Drážní vozidla – Zařízení	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50121-4:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 4: Emise a odolnost zabezpečovacích a sdělovacích zařízení	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50121-5:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 5: Emise a odolnost pevných instalací a zařízení trakční napájecí soustavy	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50122-1:1997 Drážní zařízení – Pevná trakční zařízení – Část 1: Ochranná opatření vztahující se na elektrickou bezpečnost a uzemňování	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50124-1:2001 Drážní zařízení – Koordinace izolace – Část 1: Základní požadavky – Vzdušné vzdálenosti a povrchové cesty pro všechna elektrická a elektronická zařízení	ŽÁDNÁ	-
	Změna A1:2003 k EN 50124-1:2001	Poznámka 3	1. 10. 2006
	Změna A2:2005 k EN 50124-1:2001	Poznámka 3	1. 5. 2008
CENELEC	EN 50124-2:2001 Drážní zařízení – Koordinace izolace – Část 2: Přepětí a ochrana před přepětím	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50125-1:1999 Drážní zařízení – Podmínky prostředí pro zařízení – Část 1: Zařízení drážních vozidel	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50125-3:2003 Drážní zařízení – Podmínky prostředí pro zařízení – Část 3: Zabezpečovací a sdělovací zařízení	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50126-1:1999 Drážní zařízení – Stanovení a prokázání bezporuchovosti, pohotovosti, udržitelnosti a bezpečnosti (RAMS) – Část 1: Základní požadavky a obecné postupy	ŽÁDNÁ	-

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CENELEC	EN 50128:2001 Drážní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Software pro drážní řídicí a ochranné systémy	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50129:2003 Drážní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Elektronické zabezpečovací systémy	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50149:2001 Drážní zařízení – Pevná drážní zařízení – Elektrická trakce – Profilový trolejový vodič z mědi a slitin mědi	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50155:2001 Drážní zařízení – Elektronická zařízení drážních vozidel Změna A1:2002 k EN 50155:2001	ŽÁDNÁ Poznámka 3	- Datum ukončení platnosti (1. 9. 2005)
CENELEC	EN 50159-1:2001 Drážní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Část 1: Komunikace v uzavřených přenosových zabezpečovacích systémech	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50159-2:2001 Drážní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Část 2: Komunikace v otevřených přenosových zabezpečovacích systémech	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50163:2004 Drážní zařízení – Napájecí napětí trakčních soustav	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50206-1:1998 Drážní zařízení – Kolejová vozidla – Pantografové sběrače: Vlastnosti a zkoušky – Část 1: Pantografové sběrače proudu vozidel pro tratě celostátní	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50238:2003 Drážní zařízení – Kompatibilita mezi drážním vozidlem a systémy pro detekování vlaků	ŽÁDNÁ	-
CENELEC	EN 50317:2002 Drážní zařízení – Systémy odběru proudu – Požadavky na měření dynamické interakce mezi pantografovým sběračem a nadzemním trolejovým vedením a ověřování těchto měření Změna A1:2004 k EN 50317:2002	ŽÁDNÁ Poznámka 3	- 1. 10. 2007
CENELEC	EN 50388:2005 Drážní zařízení – Napájení a drážní vozidla – Technická kritéria pro koordinaci mezi napájením (napájecí stanicí) a drážními vozidly za účelem dosažení interoperability	ŽÁDNÁ	-

⁽¹⁾ ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, Belgie; tel.: (32-2) 550 08 11; fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, Belgie; tel.: (32-2) 519 08 68; fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Francie; tel.: (33) 492 94 42 00; fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Pozn. 1 Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

Pozn. 3 Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Poznámka:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ⁽¹⁾, ve znění směrnice 98/48/ES ⁽²⁾.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(2006/C 244/04)

(Text s významem pro EHP)

Datum přijetí rozhodnutí	19. 7. 2006
Podpora č.	N 140/06
Členský stát	Litva
Název	Dotacijų teikimas valstybės įmonėms prie pataisos įstaigų
Právní základ	LR baudmių vykdymo kodeksas (patvirtintas LR 2002 m. birželio 27 d. įstatymu Nr. IX-994); LR Vyriausybės nutarimas „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės strateginių tikslų (prioritetų)“ (2005 m. vasario 28 d. Nr. 221); Dotacijų teikimo valstybės įmonėms prie pataisos įstaigų taisyklės
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Zaměstnanost – Vzdělávání
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Roční plánovaný rozpočet (v milionech národní měny): 1,1 LTL Celkový objem poskytnuté podpory (v milionech národní měny): 6,6 LTL
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	2006 – 2011
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Kalėjimų departamentas prie LR teisingumo ministerijos L. Sapiegos g. 1 LT-10312 Vilnius

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	11. 7. 2006
Podpora č.	N 228/06
Členský stát	Estonsko
Název	Renovace lokality Arsaco v Tõrvajõgi
Právní základ	Keskkonnaministri 22. märtsi 2005. a määrus: „Eesti riikliku arengukava Euroopa Liidu struktuurifondide kasutuselevõtuks — ühtse programmdokumendi 2004 — 2006“; Prioriteet nr 4: „Infrastruktuur ja kohalik areng“ (ERDF).
Typ opatření	Opatření podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí (doprava, skladování, komunikace)
Míra podpory	82 %

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	5. 7. 2006
Podpora č.	N 277/06
Členský stát	Polsko
Region	Dolnośląskie Voivodship
Název	Projekt uchwały Rady Miasta Zduńska Wola w sprawie zwolnień od nieruchomości dla przedsiębiorców tworzących nowe inwestycje lub nowe miejsca pracy
Právní základ	Projekt uchwały Rady Miejskiej Gminy Lwówek Śląski w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie Gminy i Miasta Lwówek Śląski Art. 7 Ustawy o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz. U. z 2002 r. Nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Daňová úleva
Rozpočet	2,5 million PLN
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	31. 12. 2006
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Burmistrz Gminy i Miasta Lwówek Śląski Al. Wojska Polskiego 25 A PL-59-600 Lwówek Śląski

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	11. 4. 2006
Podpora č.	N 406/05
Členský stát	Španělsko
Region	Cataluña
Název	Programa de incentivos a la creación de ocupación ligada a proyectos de nueva inversión empresarial considerados estratégicos para la economía catalana
Právní základ	Orden TRI/268/2005, de 6 de junio de 2005 (DOGC 4407, de 16/6/2005)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Roční plánovaný rozpočet: EUR 3 million Celkový objem poskytnuté podpory: EUR 6 million
Míra podpory	10 % až 20 %
Délka trvání programu	31. 12. 2006
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	4. 7. 2006
Podpora č.	NN 16/06
Členský stát	Itálie
Název	Aiuto per il salvataggio a favore di Compagnia Italiana Turismo
Právní základ	Decreto-legge n. 35 del 14 marzo 2005 e n. 347 del 23 dicembre 2003
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Záchrana podniků v obtížích
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje —; Celková částka plánované podpory 75 mil. EUR
Délka trvání programu	19. ledna 2006 – 19. července 2006
Hospodářská odvětví	Hoteliérství a provoz restaurací (cestovní ruch)

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Státní podpory – Německo**Státní podpora C 24/06 (ex NN 75/2000) – Veterinární zdravotní služba****Výzva k předložení připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES**

(2006/C 244/05)

V dopisu ze dne 7. června 2006 uvedeném v závazné jazykové verzi na stránkách, které následují po tomto oznámení, sdělila Komise Německo své rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES týkající se výše uvedené podpory.

Komise vyzývá všechny zúčastněné strany, aby do jednoho měsíce od data zveřejnění tohoto oznámení zaslaly na níže uvedenou adresu Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova své připomínky k podpoře, ohledně které zahájí Komise řízení:

Commission européenne
Direction générale de l'agriculture et du développement rural
Direction H
Rue de la Loi/Westraat 200
B-1049 Brusel
Fax: (32-2) 296 21 51

Všechny připomínky budou oznámeny Německo. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně a s uvedením důvodů požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

SHRNUTÍ

a) Ve prospěch zemědělců:

Opatření výhradně preventivní povahy. To se týká produkce mléka a masa, chovu prasat, drůbeže a ovcí, jakož i ryb.

POSTUP

Byla přijata následující typizovaná opatření:

Komisi byla dopisem ze dne 21. února 2000 předložena stížnost ohledně opatření Veterinární zdravotní služby Bavorsko (Tiergesundheitsdienst Bayern, dále jen „TGD“). Generální ředitelství pro zemědělství se následně několikrát písemně obrátilo na Spolkovou republiku Německo, na což německé úřady reagovaly poskytnutím doplňujících informací dne 4. července 2000, 22. prosince 2000, 22. listopadu 2002, 10. dubna 2003, 1. prosince 2003 a 27. června 2005.

— neustálý dohled formou testů, příp. preventivních prohlídek

— vyšetřování a (laboratorní/sériové) prohlídky

— veterinární poradenství

— vypracování plánů prevence, příp. ozdravných plánů

— vypracování programů očkování

Dne 17. července 2003 se konalo jednání se zastupiteli německých úřadů.

Tato tzv. globální opatření jsou pro zemědělce bezplatná.

Opatření jsou uskutečňována od roku 1974. I přes vznesené žádosti nebylo prokázáno, že opatření bylo oznámeno. Podpora byla proto převedena do seznamu neoznamovaných podpor.

b) Případně ve prospěch TGD:

Komise nemá žádný důkaz o tom, že v minulosti byla v každém případě poskytnuta náhrada ne více než 100 % účinných (a nutných) výloh.

POPIS OPATŘENÍ, VŮČI KTERÝM KOMISE ZAHAJUJE ŘÍZENÍ

Doba trvání opatření: bez časového omezení

Právní základ: Ustanovení čl. 14 odst. 1 zákona o podpoře bavorského zemědělství (Gesetz zur Förderung der bayerischen Landwirtschaft – „LwFöG“)

STÍŽNOSTI VZNESENÉ VŮČI OPATŘENÍ

Cíl opatření: Zabezpečení a zlepšení hygieny potravin živočišného původu

Stěžovatel uvádí, že díky svým veterinářům poskytuje TGD nejen preventivní opatření, nýbrž i služby zdravotní péče.

Příjemci podpory: Zemědělci a případně i TGD

Tím ale došlo k situaci, která narušuje hospodářskou soutěž, protože subvencování „globálních opatření“ umožňuje TGD nabízet konkurenceschopné služby (tj. služby zdravotní péče) výhodněji.

Povaha a rozsah podpory: Opatření bude financováno z prostředků spolkové země Bavorsko.

HODNOCENÍ PODPORY/OPATŘENÍ

Podle názoru Komise využívají zemědělci výhod podpory ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Podpora může být případně slučitelná se společným trhem podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES, zejména pokud byl dodržen bod 11.4 pokynů pro státní podporu v odvětví zemědělství. K posouzení však Komise potřebuje od německých úřadů ještě jisté informace.

TGD by také mohla obdržet podporu v souladu s čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES v případě, že došlo k nadměrné náhradě nákladů na provedení globálních opatření, které TGD vznikly, z rozpočtu spolkové země Bavorsko a finančních prostředků její pojišťovny pro choroby zvířat. Až do roku 2004 nebyla TGD vybrána na základě řízení pro zadávání veřejných zakázek. Komise nevylučuje za těchto okolností, že se může jednat o provozní podporu neslučitelnou se společným trhem. Vystávají obavy, že samostatná hospodářská činnost TGD by mohla využívat křížové dotace.

Komise proto vyzývá německé úřady, aby doložily účetní doklady pro náklady, příp. jejich náhradu za každý finanční rok, aby mohla posoudit, zda došlo k nadměrné náhradě nákladů a křížovým dotacím.

Protože je financování podmíněno i povinnými příspěvky do pojišťovny pro choroby zvířat, je třeba Komisi předložit také všechny příslušné informace o poskytování finančních prostředků tomuto fondu.

V souladu s článkem 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 musí být všechny protiprávní podpory příjemcem navraceny. Kromě toho nesmí být výdaje na vnitrostátní opatření, která mají bezprostřední vliv na opatření Společenství, financovány z prostředků EZOF.

ZNĚNÍ DOPISU

„Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Kommission nach Prüfung der von Ihren Behörden übermittelten Informationen zu den im Betreff genannten Maßnahmen beschlossen hat, das Verfahren gemäß Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

Der Entscheidung der Kommission liegen folgende Erwägungen zugrunde:

I. VERFAHREN

Der Kommission ist mit Brief vom 21.2.2000 eine Beschwerde hins. von Maßnahmen des Tiergesundheitsdienstes Bayern (im folgenden: „TGD“) vorgetragen worden. Es folgten von demselben Beschwerdeführer weitere Schreiben mit der selben Beschwer.

Die Generaldirektion Landwirtschaft hat sich im Anschluß daran mit mehreren Schreiben an die Bundesrepublik Deutsch-

chland gewendet, woraufhin ergänzende Informationen mit Schreiben der deutschen Behörden vom 4.7.2000, 22.12.2000, 22.11.2002, 10.4.2003, 1.12.2003, sowie vom 27.6.2005 eingegangen sind.

Eine Sitzung mit Vertretern der deutschen Behörden hat am 17.7.2003 stattgefunden.

Die Maßnahmen wurden seit 1974 ergriffen. Trotz Nachfrage konnte eine Notifizierung der Maßnahme nicht nachgewiesen werden. Die Beihilfe wurde daher in das Verzeichnis der nicht notifizierten Beihilfen übertragen.

II. BESCHREIBUNG

1. Rechtsgrundlage

Art. 14 Abs. 1 Gesetz zur Förderung der bayerischen Landwirtschaft (im folgenden: „LwFöG“)

2. Ziel der Maßnahme

Sicherung und Verbesserung der hygienischen Wertigkeit der vom Tier stammenden Nahrungsmittel

3. Begünstigte

- a) Die Landwirte
- b) Möglicherweise auch der TGD e.V.

4. Art und Ausmaß der Beihilfe

Die Maßnahme wird aus Mitteln des Landes Bayern finanziert.

- a) zugunsten der Landwirte:

Obwohl als „Globalmaßnahmen“ bezeichnet, handelt es sich um Maßnahmen, die lediglich den in Bayern ansässigen Bauern zugute kommen, zudem handelt es sich nach Angaben der Behörden um ganz bestimmte Maßnahmen mit lediglich vorsorglichen Charakter. Dies betrifft die Milch- und Fleischherzeugung, die Schweinezucht, die Geflügel- und Schafhaltung, sowie die Fischzucht.

Folgende typisierte Maßnahmen auf landwirtschaftlichen Betrieben wurden getroffen:

- lfde. Überwachung durch Tests bzw. Vorsorgeuntersuchungen
- Erhebungen und (Labor-/Reihen-)Untersuchungen
- tierärztliche Beratung, sowie zusätzlich
- Erarbeitung von Plänen zur Prophylaxe bzw. Sanierungspläne
- Entwicklung von Impfprogrammen

Diese sog. Globalmaßnahmen sind für die Bauern kostenfrei. Sie können diese Dienstleistung aber nicht anfordern, sondern der mit diesen Maßnahmen beauftragte TGD ergreift sie aus eigener Initiative.

Die Behörden des Freistaates Bayern haben nach mehrmaligen Nachfragen von Seiten der Kommission in Ihrem Schreiben vom 22.11.2002, S. 7, des weiteren mitgeteilt:

„Kurative Leistungen, d.h. Leistungen, die üblicherweise von niedergelassenen Tierärzten angeboten werden (z.B. Behandlungen mit Arzneimitteln oder Schutzimpfungen) finden nicht statt.“

Die Kosten dieser Maßnahmen werden dem TGD durch das Land ersetzt. Nach Art. 14 Abs. Satz 2 LwFöG werden nur „staatliche Leistungen von 50 v.H. des notwendigen Aufwandes gewährt“.

In Wirklichkeit werden nochmals 50 % der Personal- und Sachkosten des TGD aus anderen staatlichen Mitteln, nämlich der Tierseuchenkasse, ersetzt. Zusammen macht das eine Kostenerstattung von 100 %.

b) möglicherweise zugunsten des TGD:

Nach dem Wortlaut des Gesetzes wird dem TGD lediglich die Hälfte des „notwendigen Aufwandes“ aus staatlichen Mitteln ersetzt. Tatsächlich kann, nach Angaben der Behörden, aber ein Ersatz in Höhe von 100 % erlangt werden.

Die Kommission hat keinerlei Evidenz darüber, dass in der Vergangenheit in jedem Falle lediglich 100 % und nicht etwa mehr der effektiven (und notwendigen) Auslagen ersetzt worden sind.

Die deutschen Behörden haben der Kommission keine gesicherte Übersicht über die getätigten Ausgaben für die Finanzierung der genannten Maßnahmen übermittelt. Sie werden gebeten, dies für die Geschäftsjahre ab 1990 ⁽¹⁾ zu tun.

5. Dauer der Maßnahme

unbegrenzt

6. Gegen die Maßnahme vorliegende Beschwerden

Der Beschwerdeführer trägt vor, dass der TGD mit seinen angestellten Tierärzten nicht nur Vorsorgemaßnahmen trifft, sondern auch kurative Dienstleistungen erbringt.

Er macht zwar nicht geltend, dass diese direkt subventioniert würden. Gleichwohl sei aber eine wettbewerbsverzerrende Situation gegeben, insoweit nämlich, als durch die Subventionierung der „Globalmaßnahmen“ es dem TGD ermöglicht würde, die wettbewerblichen (d.h.kurativen) Leistungen günstiger anzubieten. Des weiteren weist er auf die günstige Vertragsabschlußopportunität der bereits am Ort (vorsorglich) wirkenden angestellten Tierärzte des TGD. Das sei für ihn und andere frei praktizierende Tierärzte existenzbedrohend.

⁽¹⁾ Gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/99 (Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrages, ABl. L 83 vom 27. März 1999, S. 1) gelten die Befugnisse der Kommission zur Rückforderung von Beihilfen für eine Frist von zehn Jahren, zurückgerechnet ab dem Zeitpunkt der ersten Kontaktaufnahme durch die Kommission (im Jahr 2000).

Im übrigen meint der Beschwerdeführer, dass die Beihilfen zugunsten der Landwirte nicht mit dem Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen im Agrarsektor (Abl. C 28/2 vom 1.2.2000) im Einklang stünden.

III. BEWERTUNG

1. Vorliegen einer Beihilfe gem. Art. 87 Abs. 1 EG-Vertrag

Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gleich welcher Art gewährte Beihilfen, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, verboten, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedsstaaten beeinträchtigen.

Die vorliegende Beihilfemaßnahme wird aus staatlichen Mitteln finanziert.

Was die Landwirte betrifft, so erleichtern die kostenfreien Globalmaßnahmen deren Produktion und stellen somit eine Begünstigung dar.

Was den TGD anlangt, so kann die Kommission nach dem derzeitigen Verfahrensstand nicht ausschließen, dass er durch die Budgetzahlungen und die Zahlungen durch die Tierseuchenkasse begünstigt ist.

Wenn es sich bei den Zahlungen aus dem Haushalt des Bundeslandes Bayern und seiner Tierseuchenkasse, wie von den deutschen Behörden vorgetragen, lediglich um Ausgleichszahlungen für die Erbringung öffentlicher Dienstleistungen handelt, so sind dies nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften ⁽²⁾ nur dann keine Beihilfen i.S.d. Art. 87 Abs. 1 EGV, wenn sie bestimmte Voraussetzungen erfüllen:

- a) Das begünstigte Unternehmen muß tatsächlich mit der Erfüllung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen betraut sein. Diese Verpflichtungen müssen klar definiert sein.
- b) Die Parameter, anhand deren der Ausgleich berechnet wird, müssen zuvor objektiv und transparent aufgestellt worden sein, um zu verhindern, dass der Ausgleich einen wirtschaftlichen Vorteil mit sich bringt, der das Unternehmen gegenüber konkurrierenden Unternehmen begünstigt.
- c) Der Ausgleich darf nicht über die Kosten der Erfüllung dieser gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen hinausgehen, unter Berücksichtigung der dabei erzielten Einnahmen und eines angemessenen Gewinns.
- d) Wird die Auswahl des Unternehmens nicht im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe öffentlicher Aufträge vorgenommen, ist die Höhe des erforderlichen Ausgleichs auf der Grundlage einer Analyse der Kosten zu bestimmen.

Diese Bedingungen müssen kumulativ vorliegen. Sollte auch nur eine dieser Bedingungen nicht erfüllt sein, kann das Vorliegen einer Begünstigung nicht ausgeschlossen werden.

⁽²⁾ Urteil vom 24.7.2003, Rs. C-280/00 („Altmark“), Slg. 2003, S.I-7747

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt scheinen die genannten Bedingungen nicht vollumfänglich erfüllt zu sein:

Für Bedingung d) gilt, dass sich die bayerischen Behörden erst im Zuge der Verhandlungen mit der Kommission im Jahr 2004 entschließen konnten, den Zusammenschluß i.S.d. Art. 14 LwFöG zur Ausführung der sog. Globalmaßnahmen mittels eines Verfahrens zur Vergabe öffentlicher Aufträge auszuwählen.

Da der erforderliche Ausgleich auch nicht auf Grundlage einer Kostenanalyse erfolgt bestimmt worden ist, ist schon Bedingung d) nicht erfüllt.

Daraus folgt, dass die Kommission nach der Rechtsprechung im Fall Altmark das Vorliegen einer Begünstigung i.S.d. Art. 87 EGV nicht ausschließen kann.

Der Kommission liegen aber auch Indizien tatsächlicher Art vor:

Der Beschwerdeführer trägt vor, dass gewisse klinisch-diagnostische und therapeutische Leistungen der angestellten Tierärzte des TGD bis zu 90 % billiger als die Gestehungskosten angeboten würden.

Dies ist der Bereich, in dem der TGD eigenwirtschaftlich handelt.

Dies sei, so der Beschwerdeführer, nur möglich, weil der TGD Subventionen für die sog. Globalmaßnahmen (nicht-konkurrenzielles Handeln) bekommt und ihn damit in eine Lage versetzt, die klinisch-diagnostischen bzw. therapeutischen Dienstleistungen wesentlich günstiger anzubieten, als es den frei praktizierenden Tierärzten, die ohne Subventionen auskommen müssen, möglich sei.

In Anbetracht dieser Rechts- und Sachlage, kommt die Kommission nicht umhin vorläufig zu schließen, dass bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt die Gefahr der faktischen Quersubventionierung des eigenwirtschaftlichen Handelns des TGD, welches durch die Subventionierung der sog. Globalmaßnahmen ermöglicht erscheint, besteht.

Darüber hinaus ist bemerkenswert, dass dahingehende Klagen noch formuliert worden sind, nachdem die bayerischen Behörden ein System der rechnungsmäßigen Trennung des geförderten und eigenwirtschaftlichen Geschäftsbereichs analog der Transparenzrichtlinie 2000/52/EG im Jahr 2002 eingeführt haben.

Nach all dem fordert die Kommission die deutschen Behörden auf, für die Geschäftsjahre bis einschließlich 2004 eine Kostenanalyse als Grundlage des erforderlichen Ausgleichs zu erstellen und den tatsächlichen gezahlten Ausgleich aus den staatlichen Mitteln (Landeshaushalt sowie Tierseuchenkasse) zu beziffern.

Der Vergleich der Lasten des TGD mit seinen Einnahmen sollte der Kommission dann die Feststellung erlauben, ob eine Überkompensation vorliegt oder nicht, und ob eine etwaige Quersubventionierung des eigenwirtschaftlichen Handelns des TGD zu befürchten ist.

Die Landwirtschaftsbetriebe und der TGD, soweit er (eigen-) wirtschaftlich handelt, sind Unternehmen i.S.d. Art. 87 EGV.

Die Maßnahmen begünstigen die bayerischen Landwirte in direkter Weise und den TGD möglicherweise in indirekter Weise.

Die Landwirtschaft im Land Bayern ist für sich allein ein großer Hersteller von Agrarprodukten, und darüber hinaus intensiv im grenzüberschreitenden Handel mit Agrarprodukten tätig. Beim vorliegenden Stand der Informationen ist die Maßnahme somit geeignet, den Wettbewerb zu verfälschen⁽³⁾ und den Handel mit Agrarprodukten zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen⁽⁴⁾.

Schlussfolgerung:

Die Kommission ist daher beim derzeitigen Stand des Verfahrens der Auffassung, dass den Landwirten Beihilfen gewährt werden und möglicherweise auch dem TGD, und somit der Tatbestand des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag erfüllt ist, weil diese Beihilfen durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen und Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen und den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

2. Anwendbarkeit von Artikel 87 Absatz 2 und 3 EG-Vertrag

Es ist daher zu prüfen, ob eine der Ausnahmen bzw. Freistellungen von dem grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag zur Anwendung kommen kann.

Die Ausnahmetatbestände der Artikel 87 Absatz 2 und Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a, b und d scheinen aus derzeitiger Sicht nicht anwendbar zu sein, da es sich weder um

- Beihilfen zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung von Gebieten, in denen die Lebenshaltung außergewöhnlich niedrig ist oder eine erhebliche Unterbeschäftigung herrscht, noch um
- Beihilfen zur Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamem europäischen Interesse oder zur Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaates oder
- Beihilfen zur Förderung der Kultur und der Erhaltung des kulturellen Erbes, soweit sie die Handels- und Wettbewerbsbedingungen in der Gemeinschaft nicht in einem Maß beeinträchtigen, das dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft, handelt.

Einzig der Ausnahmetatbestand unter Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) könnte Anwendung finden

⁽³⁾ Nach der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs deutet die Verbesserung der Wettbewerbsposition eines Unternehmens aufgrund einer staatlichen Beihilfe im allgemeinen auf eine Wettbewerbsverzerrung gegenüber konkurrierenden Unternehmen hin, die keine solche Unterstützung erhalten (Rs. C-730/79, Slg. 1980, S. 2671, Rn. 11 und 12).

⁽⁴⁾ Der innergemeinschaftliche Handel Deutschlands mit Agrarerzeugnissen betrug im Jahr 1999 28 329 Mio EUR. (Importe) und 18 306 Mio EUR. (Exporte). Für das Land Bayern sind keine Daten verfügbar. (QUELLE: EUROSTAT und GD AGRI)

a) *die Beihilfen an die Landwirte*

Gemäß Art. 20 Abs. 2 Unterabs. 2 i.V.m. Art. 1 Abs. 1 unter Berücksichtigung von Art. 2 Ziff. 4 der Verordnung (EG) Nr. 1/2004 der Kommission⁽⁵⁾ kommt, da diese Maßnahmen nicht auf kleine und mittlere Unternehmen begrenzt sind, keine Freistellungsmöglichkeit von der Anmeldepflicht nach Art. 3 Abs. 2 aufgrund Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt in Betracht.

Soweit ersichtlich, könnten für die Beihilfen ab 1.1.2004 die gewährten Beihilfen allenfalls auf der Grundlage von Kapitel 11.4 des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen im Agrarsektor⁽⁶⁾ genehmigt werden. Für die älteren Beihilfen ist Anwendungsmaßstab das Arbeitsdokument Nr. VI/5934/86 der Kommission vom 10.11.1986⁽⁷⁾. Die dort formulierte Politik ist, was die gegenständlichen Maßnahmen betrifft, identisch mit den Bestimmungen des Gemeinschaftsrahmens, weswegen die Bewertung sich an den Punkten des Gemeinschaftsrahmens orientieren wird.

Ziff. 11.4.2. zu Folge ist ein Warnsystem einzurichten, gegebenenfalls verbunden mit Beihilfen, um die einzelnen Betroffenen zur freiwilligen Teilnahme an präventiven Maßnahme zu bewegen. Dementsprechend können nur Seuchen, deren Bekämpfung im Interesse der Behörden liegt, Gegenstand von Beihilfemaßnahmen sein, und nicht etwa Maßnahmen für die die Landwirte nach allg. Ermessen selbst die Verantwortung zu übernehmen haben.

Ein solches Warnsystem scheint zwar ab dem Jahr 2002 lediglich für *bestimmte* Krankheiten bzw. Krankheitserreger errichtet worden zu sein, wofür auch in vielen Fällen das entspr. Bekämpfungsinteresse der Behörden (veterinärfachliches Konzept des zuständigen Ministeriums) dargetan ist. Für andere Krankheiten bzw. Krankheitserreger ist ein solches Warnsystem bzw. ein Bekämpfungsinteresse nicht vollständig nachgewiesen worden. Darum werden die deutschen Behörden ersucht, die entsprechenden Nachweise zuzulegen, insbes. was den Zeitraum vor 2002 anlangt.

Die Kommission nimmt die Beteuerung der deutschen Behörden zur Kenntnis, dass es sich bei den sog. Globalmaßnahmen nicht um Maßnahmen handelt, die nach allg. Ermessen von den Landwirten zu verantworten sind. Auch hat der Beschwerdeführer dies nicht vorgetragen.

Diese sog. Globalmaßnahmen erscheinen in der Regel die Charakteristiken von Vorsorgemaßnahmen zu haben und würden somit auch die Bedingungen unter Ziff. 11.4.3. erster Anstrich erfüllen. Diese Schlussfolgerung kann zum gegenwärtigen Zeitpunkt (noch) nicht insbesondere für die Sanierungspläne getroffen werden. Die deutschen Behörden müssten darlegen, inwiefern solche Maßnahmen Präventivcharakter haben können, wie von ihnen geltendgemacht.

Die deutschen Behörden sollten für jede einzelne Krankheit bzw. zu bekämpfenden Erreger nachweisen, dass sie mit dem

gemeinschaftlichen Veterinärrecht in Einklang stehen (Ziff. 11.4.4.).

Gemäß Ziff. 11.4.5. ist die völlige Kostenfreiheit zulässig. Auch ist die Gefahr einer Kumulierung mit anderen Beihilfen nicht gegeben.

Die Kommission weist darauf hin, dass gem. Ziff. 11.4.5. keine Beihilfen gewährt werden dürfen, wenn das Gemeinschaftsrecht vorsieht, dass diese Kosten von den Landwirten selbst zu tragen sind.

Dieser Punkt müsste von den bayerischen Behörden ebenfalls nachgewiesen werden.

In Folge der Rechtssprechung des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften⁽⁸⁾ kann eine Beihilfe, die im eigentlichen Sinne als zulässig anerkannt werden kann, durch die Art der Finanzierung ihre störende Wirkung auf dem Gemeinsamen Markt dergestalt verstärken und dem gemeinsamen Interesse widersprechen, dass die gesamte Regelung als mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar anzusehen ist.

Um dies beurteilen zu können müsste die Kommission alle sachdienlichen Informationen darüber erhalten, wie sich die Tierseuchenkasse, aus der die restlichen 50 % der Beihilfe finanziert werden, speist.

In Bezug auf Wirtschaftsbeteiligte, die in der Aufzucht oder Haltung von Wasserorganismen tätig sind und die Beihilfe erhalten, sei darauf hingewiesen, dass alle Staatlichen Beihilfen im Fischerei- und Aquakultursektor anhand der Leitlinien für die Prüfung Staatlicher Beihilfen im Fischerei- und Aquakultursektor⁽⁹⁾ bewertet werden müssen.

Im Gegensatz zu den Leitlinien von 2001⁽¹⁰⁾ enthalten die derzeitigen Leitlinien keine besonderen Bestimmungen über Beihilfen im tierärztlichen und gesundheitlichen Bereich.

Gemäß Abschnitt 3.10 der Leitlinien gilt Folgendes: Beihilfen für Maßnahmenkategorien im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 1595/2004, die anderen Unternehmen als KMU dienen sollen oder den Höchstbetrag nach Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung überschreiten, werden anhand dieser Leitlinien und der Kriterien für die Maßnahmenkategorien nach den Artikeln 4 bis 13 der Verordnung geprüft.

Nach der Verordnung (EG) Nr. 1595/2004 dürfen Beihilfen für den Aquakultursektor genehmigt werden, aber nur, wenn es sich dabei um Investitionsbeihilfen handelt. Da es sich bei der vorliegenden Beihilfe anscheinend nicht um eine solche Investitionsbeihilfe handelt, fällt sie nicht in den Anwendungsbereich von Abschnitt 3.10 der Leitlinien.

Bei Beihilfemaßnahmen, die nicht in den Geltungsbereich der Leitlinien oder der Verordnung (EG) Nr. 1595/2004 fallen, bewertet die Kommission gemäß Abschnitt 3.2 der Leitlinien die Beihilfen einzeln, und zwar unter Berücksichtigung der in den Artikeln 87, 88 und 89 EG-Vertrag festgelegten Grundsätze sowie der gemeinsamen Fischereipolitik.

⁽⁵⁾ Abl. Nr. L 1/1 vom 3.1.2004

⁽⁶⁾ Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen im Agrarsektor, Abl. C 232 vom 12. August 2000, S. 19.

⁽⁷⁾ Insbes. die Ziff. 3.2.1. und 3.2.2.

⁽⁸⁾ Urt. Vom 26.6.1970, Rs. 47/69, Slg. XVI, S. 487

⁽⁹⁾ Abl. C 229 vom 14.9.2004, S. 5

⁽¹⁰⁾ Abl. C 19 vom 20.1.2001, S. 7

Da die Beihilfe den Begünstigten anscheinend keine Verpflichtung hinsichtlich der Erreichung der Ziele der gemeinsamen Fischereipolitik auferlegt und die Situation solcher Unternehmen verbessert, scheint es, daß die Beihilfemaßnahme, bei der es sich um eine Betriebsbeihilfe handelt, nicht als eine mit den allgemeinen Grundsätzen für Staatliche Beihilfen und im Besonderen mit den Grundsätzen für Staatliche Beihilfen im Fischereisektor gemäß Abschnitt 3.7 der Leitlinien zu vereinbarende Beihilfe betrachtet werden.

In dieser Phase der Untersuchungen hat die Kommission Zweifel hinsichtlich der Vereinbarkeit der Beihilfemaßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt.

Für den Zeitraum vor dem 1. Januar 2005 sind nach Abschnitt 2.8 der Leitlinien von 2001 und nach Abschnitt 2.9 der Leitlinien von 1997 und von 1994⁽¹¹⁾ Beihilfen im tierärztlichen und gesundheitlichen Bereich gestattet. Die Beihilfe im Rahmen dieser Regelung ist mit diesen Bedingungen vereinbar und daher kann eine Beihilfe, die nach dieser Regelung Wirtschaftsbeteiligten des Fischerei- und Aquakultursektors vor dem 1. Januar 2005 gewährt worden ist, als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar betrachtet werden.

b) die mögliche Beihilfe an den TGD

Es ist zum derzeitigen Zeitpunkt, insbesondere wegen des Fehlens einer Auswahl mittels eines Verfahrens zur Vergabe öffentlicher Aufträge bis zum Jahr 2000, nicht klar, ob und in welchem Ausmaß die Subventionen des Landes Bayern die dem TGD effektiv entstandenen Kosten durch die Ausführung der sog. Globalmaßnahmen überkompensieren und damit einen Zuschuss zu Betriebskosten darstellen. Es ist der Kommission ebenso wenig klar, ob diese etwaigen Zuschüsse in den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 69/2001 vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf „de-minimis“-Beihilfen⁽¹²⁾ fallen.

Um die Frage klären zu können, ob diese Beihilfen als Betriebsbeihilfen zu gelten haben, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar sind⁽¹³⁾, müssten die deutschen Behörden für Berechnungen vorlegen, aus denen unzweideutig hervorgeht, ob es eine Überkompensation gegeben hat, und falls ja, in welcher Höhe.

Gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/99⁽¹⁴⁾ gelten die Befugnisse der Kommission zur Rückforderung von Beihilfen für eine Frist von zehn Jahren. Aus diesen Gründen bittet die Kommission um die Vorlage dieser Berechnungen seit dem Geschäftsjahr 1990. Darüber hinaus fordert die Kommission die deutschen Behörden auf, alle sonstigen Informationen, die für eine Beurteilung dieser Maßnahme notwendig sind, vorzulegen.

Schlussfolgerung

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt kann die Europäische Kommission ernsthafte Bedenken betreffend der Vereinbarkeit der gegenständlichen Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt nicht ausräumen.

IV. BESCHLUSS

Aus den oben dargelegten Gründen fordert die Kommission Deutschland gemäß dem Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag auf, innerhalb einer Frist von einem Monat nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und ihr alle sachdienlichen Informationen zu übermitteln, die eine Beurteilung der Maßnahme ermöglichen.

Die Kommission fordert die deutschen Behörden auf, detaillierte Informationen insbesondere zu den unter Abschnitt III der vorliegenden Entscheidung genannten Punkten zu übermitteln.

Die Kommission verweist Deutschland auf die aussetzende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag sowie auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach alle zu Unrecht gewährten Beihilfen vom Empfänger zurückzufordern sind.

Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie die anderen Beteiligten durch Veröffentlichung dieses Schreibens und einer ausführlichen Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* informieren wird. Alle Beteiligten werden aufgefordert, sich innerhalb eines Monats ab dem Datum der Veröffentlichung zu äußern.“

⁽¹¹⁾ ABl. C 100 vom 27.3.1997, S. 12; ABl. C 260 vom 17.9.1994, S. 3

⁽¹²⁾ ABl. L 10 vom 13. Januar 2001, S. 30

⁽¹³⁾ Wie der Gerichtshof und das Gericht ausgeführt haben, verfälschen Betriebsbeihilfen, also Beihilfen, mit denen ein Unternehmen von Kosten befreit werden soll, die es normalerweise im Rahmen seines laufenden Betriebes oder seiner üblichen Tätigkeiten hätte tragen müssen, grundsätzlich die Wettbewerbsbedingungen (Urteil des Gerichts vom 8. Juni 1995 in der Rechtssache T-459/93, Siemens/Kommission, Slg. 1995, II-1675, Randnrn. 48 und 77, und die dort genannte Rechtsprechung).

⁽¹⁴⁾ Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrages, ABl. L 83 vom 27. März 1999, S. 1.

Výzva k podávání žádostí o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 16 nizozemského kontinentálního šelfu

(2006/C 244/06)

Ministr hospodářství Nizozemského království sděluje, že byla obdržena žádost o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 16 na mapě, která je přiložena jako příloha 3 vyhlášky o těžbě (úřední věstník (Staatscourant) 2002, č. 245).

S odvoláním na čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků a na zveřejnění popsané v článku 15 zákona o těžbě (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542) vyzývá ministr hospodářství zúčastněné subjekty k podávání žádostí o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 16.

Ministr hospodářství představuje příslušný orgán pro udělování povolení. Kritéria, podmínky a požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1, čl. 5 odst. 2 a v čl. 6 odst. 2 dané směrnice jsou uvedeny v zákonu o těžbě (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542).

Žádosti je možné podávat po dobu 13 týdnů od zveřejnění této výzvy v *Úředním věstníku Evropské unie* a je třeba je zaslat ministru hospodářství, do vlastních rukou ředitele pro trh s energií na tuto adresu: Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energiemarkt (s poznámkou „persoonlijk in handen“), Prinses Beatrixlaan 5, Den Haag, Nizozemsko.

Žádosti podané po uplynutí uvedené lhůty nebudou brány v potaz.

O žádostech bude rozhodnuto nejpozději do dvanácti měsíců od uplynutí uvedené lhůty.

Další informace je možné získat na telefonním čísle (31-70) 379 72 98.

Výzva k podávání žádostí o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 13 nizozemského kontinentálního šelfu

(2006/C 244/07)

Ministr hospodářství Nizozemského království sděluje, že byla obdržena žádost o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 13 na mapě, která je přiložena jako příloha 3 vyhlášky o těžbě (úřední věstník (Staatscourant) 2002, č. 245).

S odvoláním na čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků a na zveřejnění popsané v článku 15 zákona o těžbě (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542) vyzývá ministr hospodářství zúčastněné subjekty k podávání žádostí o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku E 13.

Ministr hospodářství představuje příslušný orgán pro udělování povolení. Kritéria, podmínky a požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1, čl. 5 odst. 2 a v čl. 6 odst. 2 dané směrnice jsou uvedeny v zákonu o těžbě (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542).

Žádosti je možné podávat po dobu 13 týdnů od zveřejnění této výzvy v *Úředním věstníku Evropské unie* a je třeba je zaslat ministru hospodářství, do vlastních rukou ředitele pro trh s energií na tuto adresu: Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energiemarkt (s poznámkou „persoonlijk in handen“), Prinses Beatrixlaan 5, Den Haag, Nizozemsko.

Žádosti podané po uplynutí uvedené lhůty nebudou brány v potaz.

O žádostech bude rozhodnuto nejpozději do dvanácti měsíců od uplynutí uvedené lhůty.

Další informace je možné získat na telefonním čísle (31-70) 379 72 98.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4391 – Deutsche Bank/AIG/Pokrovsky Hills)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(2006/C 244/08)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 3. října 2006 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Deutsche Bank AG („Deutsche Bank“, Německo) a American International Group L.P. („AIG“, USA) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady společnou kontrolu nad podniky Pokrovsky Hills Holding Company I Ltd, Pokrovsky Hills Holding Company II Ltd a Pokrovsky Hills Holding Company III Ltd („Pokrovsky Hills I, II, III“, Kajmanské ostrovy) nákupem akcií nově založené společnosti Pokrovsky Hills JV Ltd, vytvářející společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Deutsche Bank: společnost zabývající se přijímáním vkladů a poskytováním úvěrů, emisní činností, správou investičního majetku, investičním bankovníctvím a finančními službami;
- podniku AIG: společnost poskytující pojišťovací a finanční služby;
- podniků Pokrovsky Hills I, II, III: vlastník residenčního komplexu Pokrovsky Hills, který se nachází v Moskvě.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4391 – Deutsche Bank/AIG/Pokrovsky Hills na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4369 – Macquarie/Corona)

(2006/C 244/09)

(Text s významem pro EHP)

Dne 12. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4369. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4306 – Shell/Saint-Gobain/Avancis JV)

(2006/C 244/10)

(Text s významem pro EHP)

Dne 13. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4306. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4361 – KKR/Pages Jaunes)

(2006/C 244/11)

(Text s významem pro EHP)

Dne 22. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4361. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4182 – Hörmann/MN/ACP JV)

(2006/C 244/12)

(Text s významem pro EHP)

Dne 25. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4182. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4325 – BC Partners/Buziol/Fashion Box Group)

(2006/C 244/13)

(Text s významem pro EHP)

Dne 18. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4325. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4380 – EST/Dalmine)

(2006/C 244/14)

(Text s významem pro EHP)

Dne 29. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4380. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4358 – REOF/Borletti/Printemps)

(2006/C 244/15)

(Text s významem pro EHP)

Dne 25. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4358. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4353 – Permira/ALL3Media Group)

(2006/C 244/16)

(Text s významem pro EHP)

Dne 22. září 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4353. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4241 – Boeing/Aviall)

(2006/C 244/17)

(Text s významem pro EHP)

Dne 18. srpna 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4241. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-